

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie
2001/796/GBVB:

- ★ **Besluit van de Raad van 15 november 2001 tot verlenging en wijziging van Besluit 1999/730/GBVB met het oog op een bijdrage van de Europese Unie aan de bestrijding van de destabiliserende accumulatie en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens in Cambodja** 1

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

Verordening (EG) nr. 2223/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 3

Verordening (EG) nr. 2224/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 258e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90 5

Verordening (EG) nr. 2225/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van de maximaankoopprijs van boter voor de 39e inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving 6

Verordening (EG) nr. 2226/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van de minimumverkooprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 86e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving 7

Verordening (EG) nr. 2227/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten 9

- ★ **Verordening (EG) nr. 2228/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling, voor het jaar 2002, van de verminderingpercentages die moeten worden toegepast op de toewijzingsverzoeken van niet-traditionele marktdeelnemers in het kader van de tariefcontingenten voor de invoer van bananen** 10

Verordening (EG) nr. 2229/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1801/2001 teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van gerst uit de voorraden van het Spaanse interventiebureau betrekking heeft, tot 518 267 ton te verhogen	11
★ Verordening (EG) nr. 2230/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1666/2001 houdende aanpassing van sommige vangstquota voor 2001 op grond van Verordening (EG) nr. 847/96 van de Raad ...	12
★ Verordening (EG) nr. 2231/2001 van de Commissie van 16 november 2001 houdende tweede wijziging van Verordening (EG) nr. 1705/98 van de Raad inzake de onderbreking van bepaalde economische betrekkingen met Angola, teneinde de União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) ertoe te bewegen zich aan zijn verplichtingen krachtens het vredesproces te houden, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2229/97	17
Verordening (EG) nr. 2232/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2007/2001	23
Verordening (EG) nr. 2233/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen in Europa, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2008/2001	24
Verordening (EG) nr. 2234/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2009/2001	25
Verordening (EG) nr. 2235/2001 van de Commissie van 16 november 2001 betreffende de offertes voor de uitvoer van langkorrelige volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2010/2001	26
Verordening (EG) nr. 2236/2001 van de Commissie van 16 november 2001 betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst bestemd voor het eiland Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2011/2001	27
Verordening (EG) nr. 2237/2001 van de Commissie van 16 november 2001 betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van systeem A1 in de sector groenten en fruit	28
Verordening (EG) nr. 2238/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de bij interventie aan te kopen hoeveelheden rundvlees voor de 278e deelinschrijving in het kader van de algemene interventiemaatregelen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89	29
Verordening (EG) nr. 2239/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van de maximumaankoopprijs voor de veertiende deelinschrijving op grond van Verordening (EG) nr. 690/2001	31
Verordening (EG) nr. 2240/2001 van de Commissie van 16 november 2001 tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen	32

Raad

2001/797/EG:

- * **Besluit van de Raad van 23 juli 2001 betreffende de sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland tot beëindiging van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds** 35

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland tot beëindiging van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds 36

Commissie

2001/798/EG:

- * **Beschikking van de Commissie van 13 december 2000 betreffende de staatssteun die Duitsland heeft verleend aan SKET Walzwerkstechnik GmbH (Steunmaatregel C 70/97 (ex NN 123/97))⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 4189)** 37

Rectificaties

- * **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1078/2001 van de Raad van 31 mei 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2160/96 van de Raad tot instelling van definitieve antidumpingrechten op de invoer van getextureerd filamentgaren van polyester van oorsprong uit, onder andere, Thailand (PB L 149 van 2.6.2001)** 47

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

BESLUIT VAN DE RAAD

van 15 november 2001

tot verlenging en wijziging van Besluit 1999/730/GBVB met het oog op een bijdrage van de Europese Unie aan de bestrijding van de destabiliserende accumulatie en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens in Cambodja

(2001/796/GBVB)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, met name op artikel 23, lid 2,

Gelet op Gemeenschappelijk Optreden 1999/34/GBVB van 17 december 1998 inzake de bijdrage van de Europese Unie aan de bestrijding van de destabiliserende accumulatie en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens ⁽¹⁾, met name op artikel 6,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 15 november 1999 heeft de Raad zijn goedkeuring gehecht aan Besluit 1999/730/GBVB met het oog op een bijdrage van de Europese Unie aan de bestrijding van de destabiliserende accumulatie en verspreiding van handvuurwapens en lichte wapens in Cambodja ⁽²⁾, dat ertoe strekte uitvoering te geven aan Gemeenschappelijk Optreden 1999/34/GBVB.
- (2) Bepaalde doelstellingen konden niet vóór 15 november 2001 — de datum waarop Besluit 1999/730/GBVB, verstrijkt — worden gerealiseerd, terwijl andere doelstellingen na die datum moeten worden geconsolideerd en verruimd.
- (3) De voortgezette bijdrage van de Europese Unie ligt in het verlengde van het Actieprogramma ter voorkoming, bestrijding en uitroeiing van alle aspecten van de illegale handel in handvuurwapens dat door de Internationale Conferentie van de Verenigde Naties over alle aspecten van de illegale handel in handvuurwapens en lichte wapens is aangenomen (New York, 9-20 juli 2001). Dit zou andere geldschieters ertoe moeten aanmoedigen hun steun te verlenen aan de inspanningen om het aantal handvuurwapens en lichte wapens te verminderen en te

beheersen en in voorkomend geval zou het de uitvoering van projecten in samenwerking met andere geldschieters mogelijk moeten maken.

- (4) Besluit 1999/730/GBVB moet bijgevolg worden verlengd en gewijzigd,

BESLUIT:

Artikel 1

Besluit 1999/730/GBVB wordt als volgt gewijzigd:

- a) in artikel 3, lid 1, wordt het financieel referentiebedrag vervangen door het bedrag 1 768 200 euro;
- b) in artikel 4, tweede alinea, wordt „15 november 2001” vervangen door „15 november 2002”;
- c) de bijlage wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

Dit besluit treedt in werking op 16 november 2001.

Artikel 3

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het Publicatieblad.

Gedaan te Brussel, 15 november 2001.

Voor de Raad

De voorzitter

M. AELVOET

⁽¹⁾ PB L 9 van 15.1.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 294 van 16.11.1999, blz. 5. Besluit verlengd en gewijzigd bij Besluit 2000/724/GBVB (PB L 292 van 21.11.2000, blz. 3).

BIJLAGE

RICHTSNOEREN VOOR DE PROJECTLEIDER

1. Voor de toepassing van artikel 1, lid 2, onder a), blijft de projectleider, met de steun van deskundigen, ijveren voor een passende wet- en regelgeving. Daartoe staat de projectleider de regering en het parlement bij in het proces tot aanneming van het wetsontwerp op dit gebied, en draagt hij bij tot de toepassing ervan, in het bijzonder via het opstellen van secundaire wet- en regelgeving. Hij ondersteunt ook de programma's tot voorlichting en bewustmaking van het publiek in verband met deze wet.
2. Voor de toepassing van artikel 1, lid 2, onder b), blijft de projectleider, in samenwerking met de Cambodjaanse strijdkrachten, de inspanningen voortzetten op het stuk van archiveringsmethoden en het beheer en de veiligheid van wapenvoorraden, en van de ontwikkeling van een beleid, richtsnoeren en praktijken terzake. Daartoe zorgt de projectleider voor de follow-up van het project in de provincie Kampong Cham (militair district 1), zet hij een project op in een ander militair district en zet hij op nationaal niveau de inspanningen inzake opleiding, systeemontwikkeling en wapenregistratie voort. Hij ziet erop toe dat de betrokken autoriteiten nauw worden betrokken bij de uitwerking en de uitvoering van het nieuwe project.

Voor de toepassing van dezelfde bepaling, stelt de projectleider, met de steun van een deskundige, ten behoeve van de politiediensten een onderzoek in naar de haalbaarheid van een project inzake archiveringsmethoden, het beheer van voorraden alsook de veiligheid van de wapenvoorraden op. Dit project dient ook betrekking te hebben op systeemontwikkeling, opleiding en archiveringsmethoden.

3. Voor de toepassing van artikel 1, lid 2, onder c), blijft de projectleider, met de steun van deskundigen, het nationale regeringsprogramma inzake openbare ceremonies tot vernietiging van ingezamelde wapens en in voorkomend geval van overtollige wapens van het leger en van de politie- en veiligheidsdiensten (in het bijzonder in de context van de demobilisatie- en reïntegratieprogramma's) steunen en promoten. De projectleider kan eventueel en in beperkte mate, de ontwikkeling van de vermogens van de Nationale Commissie voor de hervorming en het beheer van de wapens (National Commission for Weapons Reform and Management) ondersteunen. De projectleider blijft zorgen voor de controle op en de follow-up van de uitvoering van de proefprojecten, „Ontwikkeling in ruil voor wapens” in Kracheh en Pursat. Hij kan deze projecten uitbreiden tot gemeenten in naburige districten.
 4. Voor de toepassing van artikel 1, lid 2, onder d), wijst de projectleider financiële steun toe ter ondersteuning van de activiteiten van niet-gouvernementele organisaties in Cambodja, met inbegrip van het samenwerkingsverband Werkgroep Wapenbeheersing in Cambodja (Working Group Weapons Reduction in Cambodia), zoals bewustmaking, informatieverspreiding en onderwijs- en opleidingsprogramma's. Deze activiteiten kunnen plaatsvinden in geselecteerde delen van Cambodja, zoals overeengekomen door de projectleider en de betrokken organisaties. Er dient bijzondere aandacht te worden besteed aan een nauwere coördinatie van en samenwerking tussen deze organisaties op het stuk van begroting.
 5. De projectleider zorgt voor passende procedures om de activiteiten efficiënt te kunnen controleren en evalueren. Daartoe streeft hij naar volledige samenwerking met de regering van Cambodja en de politie- en veiligheidsdiensten.
 6. De projectleider moedigt andere geldschieters ertoe aan het streven tot beperking en beheersing van handvuurwapens en lichte wapens te ondersteunen en staat hen daarin bij. Hij is desgevallend bereid om binnen de grenzen van de in deze richtsnoeren genoemde taken, met andere geldschieters gezamenlijke projecten uit te voeren. Rekening houdend met de voortrekkersrol van de Europese Unie op dit gebied, vervult hij een spilfunctie voor de internationale inspanningen en verleent hij in voorkomend geval zijn medewerking aan het beheer en de uitvoering van door andere geldschieters gesteunde projecten.
-

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 2223/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde	
0702 00 00	052	91,1	
	070	17,0	
	096	12,7	
	204	32,7	
	999	38,4	
0707 00 05	052	140,7	
	999	140,7	
0709 90 70	052	94,5	
	999	94,5	
0805 20 10	204	72,3	
	999	72,3	
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	51,5	
	204	76,2	
	464	174,2	
	999	100,6	
	0805 30 10	052	48,1
	388	30,5	
	524	51,2	
	528	33,6	
	600	58,3	
	999	44,3	
	0806 10 10	052	118,2
	064	89,0	
	400	321,5	
	508	409,7	
	999	234,6	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	060	34,9
	400	78,3	
0808 20 50	404	114,6	
	800	199,4	
	999	106,8	
	052	107,0	
	400	127,6	
	720	52,2	
	999	95,6	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

**VERORDENING (EG) Nr. 2224/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

tot vaststelling van het maximumbedrag van de steun voor boterconcentraat voor de 258e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1670/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 124/1999 ⁽⁴⁾, houden de interventiebureaus een permanente verkoop bij inschrijving voor de toekenning van steun voor boterconcentraat. In artikel 6 van die verordening is bepaald dat, rekening houdend met de voor elke bijzondere inschrijving ontvangen offertes, voor boterconcentraat met een botervetgehalte van ten minste 96 % een maximumbedrag voor de steun wordt vastgesteld of wordt besloten om aan de inschrijving geen gevolg te geven. De bestemmingszekerheid moet dienovereenkomstig worden vastgesteld.

- (2) Het verdient aanbeveling met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen, het maximumbedrag van de steun op de hiernavolgende hoogte vast te stellen en dienovereenkomstig de bestemmingszekerheid te bepalen.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 258e bijzondere inschrijving die wordt gehouden in het kader van de permanente verkoop bij inschrijving als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 429/90 worden het maximumbedrag van de steun en de bestemmingszekerheid als volgt vastgesteld:

— maximumbedrag van de steun:	105 EUR/100 kg,
— bestemmingszekerheid:	116 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 45 van 21.2.1990, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 16 van 21.1.1999, blz. 19.

**VERORDENING (EG) Nr. 2225/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

**tot vaststelling van de maximaankoopprijs van boter voor de 39e inschrijving in het kader van
de in Verordening (EG) nr. 2771/1999 bedoelde permanente inschrijving**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1670/2000 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 13 van Verordening (EG) nr. 2771/1999 van de Commissie van 16 december 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de interventiemaatregelen op de markt voor boter en room ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1614/2001 ⁽⁴⁾, is bepaald dat, rekening houdende met de voor elke inschrijving ontvangen offertes, op basis van de geldende interventieprijs een maximaankoopprijs wordt vastgesteld of kan worden besloten geen gevolg te geven aan de inschrijving.

- (2) Met het oog op de ontvangen offertes dient de maximaankoopprijs op onderstaand bedrag te worden vastgesteld.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 39e inschrijving die wordt gehouden in het kader van Verordening (EG) nr. 2771/1999 en waarvan de termijn voor de indiening van de offertes op 13 november 2001 is verstreken, wordt de maximaankoopprijs vastgesteld op 295,38 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 333 van 24.12.1999, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB L 214 van 8.8.2001, blz. 20.

**VERORDENING (EG) Nr. 2226/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 86e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1670/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 10,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij openbare inschrijving verkopen de interventiebureaus bepaalde hoeveelheden boter die in hun bezit zijn, en kennen steun toe voor room, boter en boterconcentraat, een en ander overeenkomstig Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de verkoop van boter tegen verlaagde prijs en de toekenning van steun voor room, boter en boterconcentraat voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 635/2000 ⁽⁴⁾. In artikel 18 van die verordening is bepaald dat, rekening houdend met de voor elke bijzondere inschrijving ontvangen offertes, een minimumverkoopprijs voor boter en een maximumbedrag van de steun voor room, boter en boterconcentraat worden vastge-

steld, die kunnen worden gedifferentieerd volgens de bestemming, het vetgehalte van de boter en de verwerkingsmethode, of wordt besloten aan de inschrijving geen gevolg te geven. De bedragen van de verwerkingszekerheden moeten dienovereenkomstig worden vastgesteld.

- (2) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 86e bijzondere inschrijving in het kader van de permanente openbare inschrijving zoals bedoeld in Verordening (EG) nr. 2571/97, worden de minimumverkoopprijzen, de maximumbedragen van de steun alsmede de bedragen van de verwerkingszekerheden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 350 van 20.12.1997, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 76 van 25.3.2000, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 16 november 2001 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor boter en de maximumbedragen van de steun voor room, boter en boterconcentraat die gelden voor de 86e bijzondere inschrijving in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde permanente openbare inschrijving

(in EUR/100 kg)

Formule			A		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum- verkoopprijs	Boter ≥ 82 %	In ongewijzigde staat	—	—	—	—
		Concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid		In ongewijzigde staat	—	—	—	—
		Concentraat	—	—	—	—
Maximum- bedrag van de steun	Boter ≥ 82 %		85	81	—	81
	Boter < 82 %		83	79	—	79
	Boterconcentraat		105	101	105	101
	Room		—	—	36	34
Verwerkings- zekerheid		Boter	94	—	—	—
		Boterconcentraat	116	—	116	—
		Room	—	—	40	—

VERORDENING (EG) Nr. 2227/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001
tot schorsing van de boteraankopen in sommige lidstaten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1670/2000 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2771/1999 van de Commissie van 16 december 1999 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad ten aanzien van de interventiemaatregelen op de markt voor boter en room ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1614/2001 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 2 van Verordening (EG) nr. 2771/1999 is bepaald dat de Commissie de aankoop via openbare inschrijving in een lidstaat opent, respectievelijk schorst, zodra is geconstateerd dat de marktprijs daar gedurende twee opeenvolgende weken beneden, respectievelijk op of boven, 92 % van de interventieprijs ligt.
- (2) De meest recente lijst van lidstaten waar de interventie wordt geschorst, is vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2178/2001 van de Commissie ⁽⁵⁾. Deze lijst moet

worden aangepast om rekening te houden met de nieuwe marktprijzen die door Portugal en Zweden zijn meegedeeld op grond van artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2771/1999. Duidelijkheidshalve moet de lijst worden vervangen en Verordening (EG) nr. 2178/2001 worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 6, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 bedoelde aankopen van boter bij inschrijving worden in België, Luxemburg, Denemarken, Duitsland, Frankrijk, Griekenland, Oostenrijk en Finland geschorst.

Artikel 2

Verordening (EG) nr. 2178/2001 wordt ingetrokken.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 333 van 24.12.1999, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB L 214 van 8.8.2001, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB L 293 van 10.11.2001, blz. 3.

VERORDENING (EG) Nr. 2228/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001

tot vaststelling, voor het jaar 2002, van de verminderingspercentages die moeten worden toegepast op de toewijzingsverzoeken van niet-traditionele marktdeelnemers in het kader van de tariefcontingenten voor de invoer van bananen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad van 13 februari 1993 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector bananen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 216/2001 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 896/2001 van de Commissie van 7 mei 2001 houdende toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 404/93 van de Raad ten aanzien van de regeling voor de invoer van bananen in de Gemeenschap ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1613/2001 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 9, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op grond van artikel 9, lid 2, van Verordening (EG) nr. 896/2001 worden de hoeveelheden die aan niet-traditionele marktdeelnemers worden toegewezen, door de Commissie vastgesteld op basis van de hoeveelheden van de tariefcontingenten en aan de hand van de mededelingen van de lidstaten over de in totaal aangevraagde toewijzingen.
- (2) Volgens de gegevens die de lidstaten overeenkomstig artikel 9, lid 1, van de genoemde verordening hebben meegedeeld, bedragen de aangevraagde toewijzingen in totaal 11 388 324,983 ton voor de niet-traditionele marktdeelnemers A/B en 389 015,100 ton voor de niet-traditionele marktdeelnemers C.
- (3) Het is bijgevolg dienstig de percentages vast te stellen die moeten worden toegepast voor de bepaling van de

toewijzingen aan de niet-traditionele marktdeelnemers in het kader van de tariefcontingenten A/B en C.

- (4) Deze verordening moet onmiddellijk in werking treden, vóór het begin van de periode voor de indiening van de certificaataanvragen voor het eerste kwartaal van 2002.
- (5) Met deze verordening wordt niet vooruitgelopen op de maatregelen die later eventueel hetzij door de Raad hetzij door de Commissie moeten worden vastgesteld, rekening houdende met name met de voorgestelde wijziging van Verordening (EEG) nr. 404/93 en kunnen voor de marktdeelnemers geen grond voor rechtmatige verwachtingen vormen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De overeenkomstig artikel 9, lid 2, van Verordening (EG) nr. 896/2001 in het kader van de tariefcontingenten A/B en C als bedoeld in artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 404/93, aan elke niet-traditionele marktdeelnemer toe te wijzen hoeveelheid is gelijk aan het hierna vermelde percentage van de aangevraagde hoeveelheid:

voor elke niet-traditionele marktdeelnemer A/B: 3,81100 %,
voor elke niet-traditionele marktdeelnemer C: 37,14508 %.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 47 van 25.2.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 31 van 2.2.2001, blz. 2.

⁽³⁾ PB L 126 van 8.5.2001, blz. 6.

⁽⁴⁾ PB L 214 van 8.8.2001, blz. 19.

VERORDENING (EG) Nr. 2229/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1801/2001 teneinde de hoeveelheid waarop de permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van gerst uit de voorraden van het Spaanse interventiebureau betrekking heeft, tot 518 267 ton te verhogen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EEG) nr. 2131/93 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1630/2000 ⁽⁴⁾, zijn de procedures en de voorschriften voor de verkoop van graan door de interventiebureaus vastgesteld.
- (2) Met Verordening (EG) nr. 1801/2001 van de Commissie ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2068/2001 ⁽⁶⁾, is een permanente openbare inschrijving opgesteld voor de verkoop op de interne markt van 450 000 ton gerst uit de voorraden van het Spaanse interventiebureau.

(3) In verband met de huidige marktsituatie is het aangegeven de hoeveelheid gerst uit de voorraden van het Spaanse interventiebureau, die te koop wordt aangeboden op de interne markt, te verhogen tot 518 267 ton.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1801/2001 wordt „450 000 ton” vervangen door „518 267 ton”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 191 van 31.7.1993, blz. 76.

⁽⁴⁾ PB L 187 van 26.7.2000, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB L 244 van 14.9.2001, blz. 20.

⁽⁶⁾ PB L 278 van 23.10.2001, blz. 27.

VERORDENING (EG) Nr. 2230/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1666/2001 houdende aanpassing van sommige vangstquota voor 2001 op grond van Verordening (EG) nr. 847/96 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2847/93 van de Raad van 12 oktober 1993 tot invoering van een controleregeling voor het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2846/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 23, lid 1,

Gelet op Verordening (EG) nr. 847/96 van de Raad van 6 mei 1996 tot invoering van aanvullende voorwaarden voor het meerjarenbeheer van de TAC's en quota ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1957/98 van de Commissie ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Wegens de aanpassing door de lidstaten van gegevens betreffende de aanvoer en de uitwisseling van vangstmogelijkheden, moeten bepaalde cijfers waarop de bijlage bij Verordening (EG) nr. 1666/2001 van de Commissie van 17 augustus 2001 houdende aanpassing van sommige vangstquota voor 2001 op grond van Verordening (EG) nr. 847/96 van de Raad tot invoering van aanvullende voorwaarden voor het meerjarenbeheer van

de TAC's en quota ⁽⁵⁾ gebaseerd is, worden herzien. De voornoemde bijlage dient derhalve dienovereenkomstig te worden gewijzigd.

- (2) Om te voorkomen dat de betrokken visserijactiviteiten moeten worden onderbroken, moeten de bij deze verordening vastgestelde gewijzigde quota zo spoedig mogelijk van toepassing worden.
- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor visserij en aquacultuur,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 1666/2001 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 261 van 20.10.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 358 van 31.12.1998, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 115 van 9.5.1996, blz. 3.

⁽⁴⁾ PB L 254 van 16.9.1998, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB L 223 van 18.8.2001, blz. 4.

BIJLAGE

„BIJLAGE

Soort	Gebied	Lidstaat	Ingehouden quotum (1)	Overschrijding van toegestane aanvoer in 2000	Korting (2)	Gewogen korting (2)	Extra korting (4)	Quotum 2001	Herzien quotum 2001
Haring	Vb (EG-wateren), VIaN, VIb	DE	0	25	0	25	n.v.t.	3 990	3 965
Haring	VIIe, f	FR	25	0	0	0	n.v.t.	500	525
Haring	VIIg, h, j, k	FR	130	0	0	0	n.v.t.	1 230	1 360
Kabeljauw	I, II (Noorse wateren)	PT	0	5	5	0	n.v.t.	2 205	2 200
Kabeljauw	IIIbcd (Gemeenschapswateren)	SV	0	128	0	128	n.v.t.	22 083	21 955
Kabeljauw	Kattegatt	SV	0	0	0	0	n.v.t.	2 300	2 300
Schartong	VII	BE	48	0	0	0	n.v.t.	410	458
Schartong	VII	ES	538	0	0	0	n.v.t.	4 500	5 038
Schartong	VII	FR	326	0	0	0	n.v.t.	5 460	5 786
Schartong	VII	UK	257	0	0	0	n.v.t.	2 150	2 407
Schartong	VII	IRL	297	0	0	0	n.v.t.	2 480	2 777
Schartong	VIIIabde	ES	115	0	0	0	n.v.t.	1 000	1 115
Schartong	VIIIabde	FR	93	0	0	0	n.v.t.	800	893
Schartong	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 (EG-wateren)	ES	462	0	0	0	n.v.t.	4 620	5 082
Zeeduivel	VII	BE	213	0	0	0	n.v.t.	2 010	2 223
Zeeduivel	VII	ES	84	0	0	0	n.v.t.	800	884
Zeeduivel	VII	FR	1 363	0	0	0	n.v.t.	12 870	14 233
Zeeduivel	VII	UK	414	0	0	0	n.v.t.	3 900	4 314
Zeeduivel	VII	NL	28	0	0	0	n.v.t.	260	288

Soort	Gebied	Lidstaat	Ingehouden quotum (1)	Overschrijding van toegestane aanvoer in 2000	Korting (2)	Gewogen korting (3)	Extra korting (4)	Quotum 2001	Herzien quotum 2001
Zeeduivel	VIIIabde	ES	100	0	0	0	n.v.t.	900	1 000
Zeeduivel	VIIIabde	FR	278	0	0	0	n.v.t.	5 000	5 278
Zeeduivel	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1 (EG-wateren)	ES	566	0	0	0	n.v.t.	5 000	5 566
Heek	Vb (EG-wateren), VI, VII, XII, XIV	FR	0	138	0	138	n.v.t.	6 340	6 202
Blauwe wijting	Ila (EG-wateren), Noordzee (EG-wateren)	DK	4 855	0	0	0	n.v.t.	48 550	53 405
Blauwe wijting	Ila (EG-wateren), Noordzee (EG-wateren)	UK	107	0	0	0	n.v.t.	1 070	1 177
Blauwe wijting	Ila (EG-wateren), Noordzee (EG-wateren)	NL	14,5	0	0	0	n.v.t.	145	160
Blauwe wijting	Vb (EG-wateren) VI, VII, XII, XIV	DE	1 304	0	0	0	n.v.t.	15 550	16 854
Blauwe wijting	Vb (EG-wateren), VI, VII, XII, XIV	DK	204	0	0	0	n.v.t.	4 020	4 224
Blauwe wijting	Vb (EG-wateren), VI, VII, XII, XIV	ES	2 173	0	0	0	n.v.t.	25 910	28 083
Blauwe wijting	Vb (EG-wateren), VI, VII, XII, XIV	FR	1 815	0	0	0	n.v.t.	21 640	23 455
Blauwe wijting	Vb (EG-wateren), VI, VII, XII, XIV	NL	3 514	0	0	0	n.v.t.	48 850	52 364
Blauwe wijting	Vb (EG-wateren), VI, VII, XII, XIV	UK	2 329	0	0	0	n.v.t.	45 350	47 679
Blauwe wijting	VIIIabde	ES	1 000	0	0	0	n.v.t.	10 000	11 000
Blauwe wijting	VIIIc, IX, X, CECAF 34.1.1. (EG-wateren)	ES	4 400	0	0	0	n.v.t.	44 000	48 400
Schol	VIIa	BE	8,5	0	0	0	n.v.t.	60	69
Schol	VIIa	UK	88,5	0	0	0	n.v.t.	610	699
Schol	VIIa	IRL	136,5	0	0	0	n.v.t.	1 285	1 422
Schol	VIIa	NL	3	0	0	0	n.v.t.	20	23
Schol	VIIIf, g	IRL	0	4	0	4	n.v.t.	50	46
Schol	VIIIf, g	BE	0	1	0	1	n.v.t.	190	189

Soort	Gebied	Lidstaat	Ingehouden quotum (1)	Overschrijding van toegestane aanvoer in 2000	Korting (2)	Gewogen korting (3)	Extra korting (4)	Quotum 2001	Herzien quotum 2001
Koolvis	I, II (Noorse wateren)	DE	0	6	6	0	n.v.t.	2 592	2 586
Koolvis	Ila (EG-wateren), Skagerrak en Kattegat, IIIbcd (EG-wateren), Noordzee	DE	0	8	0	8	n.v.t.	9 110	9 102
Koolvis	Ila (EG-wateren), Skagerrak en Kattegat, IIIbcd (EG-wateren), Noordzee	DK	0	56	0	56	n.v.t.	3 610	3 554
Koolvis	Ila (EG-wateren), Skagerrak en Kattegat, IIIbcd (EG-wateren), Noordzee	UK	0	93	0	93	n.v.t.	6 980	6 887
Koolvis	Ila (EG-wateren), Skagerrak en Kattegat, IIIbcd (EG-wateren), Noordzee	SV	0	54	0	54	n.v.t.	1 380	1 326
Koolvis	Vb (EG-wateren), VI, XII, XIV	IRL	0	32	32	0	n.v.t.	420	388
Koolvis	Vb (EG-wateren), VI, XII, XIV	FR	0	3	0	3	n.v.t.	4 835	4 832
Makreel	Ila (EG-wateren), Skagerrak en Kattegat, Iibcd (EG-wateren), Noordzee	DK	0	767	767	0	n.v.t.	14 180	13 413
Makreel	Ila, Vb (EG-wateren), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	IRL	0	333	333	0	n.v.t.	72 020	71 687
Roodbaars	V, XII, XIV (Gemeenschapswateren en wateren die niet onder de visserij-jurisdicte van andere kuststaten vallen)	PT	0	149	149	0	n.v.t.	1 966	1 817
Tong	II, Noordzee	BE	107	0	0	0	n.v.t.	1 585	1 692
Tong	II, Noordzee	DE	146	0	0	0	n.v.t.	1 265	1 411
Tong	II, Noordzee	UK	80	0	0	0	n.v.t.	815	895
Tong	II, Noordzee	NL	985	0	0	0	n.v.t.	14 295	15 280
Tong	Skagerrak en Kattegat, IIIbcd (EG-wateren)	DK	80	0	0	0	n.v.t.	585	665
Tong	VIIa	BE	53,5	0	0	0	n.v.t.	545	599
Tong	VIIa	UK	24	0	0	0	n.v.t.	245	269

Soort	Gebied	Lidstaat	Ingehouden quotum ⁽¹⁾	Overschrijding van toegestane aanvoer in 2000	Korting ⁽²⁾	Gewogen korting ⁽³⁾	Extra korting ⁽⁴⁾	Quotum 2001	Herzien quotum 2001
Tong	VIIa	NL	17	0	0	0	n.v.t.	170	187
Tong	VIIId	BE	110,5	0	0	0	n.v.t.	1 240	1 351
Tong	VIIId	UK	79	0	0	0	n.v.t.	885	964
Tong	VIIIfg	BE	59	0	0	0	n.v.t.	640	699
Tong	VIIIfg	UK	32,7	0	0	0	n.v.t.	285	318
Tong	VIIIab	BE	7	0	0	0	n.v.t.	70	77
Tong	VIIIab	FR	507	0	0	0	n.v.t.	5 315	5 822
Horsmakreel	Vb (EG-wateren), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	DE	1 690	0	0	0	n.v.t.	16 900	18 590
Horsmakreel	Vb (EG-wateren), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	DK	2 114	0	0	0	n.v.t.	21 140	23 254
Horsmakreel	Vb (EG-wateren), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	ES	1 500	0	0	0	n.v.t.	23 080	24 580
Horsmakreel	Vb (EG-wateren), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	FR	1 117	0	0	0	n.v.t.	11 170	12 287
Horsmakreel	Vb (EG-wateren), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	UK	2 285	0	0	0	n.v.t.	22 850	25 135
Horsmakreel	Vb (EG-wateren), VI, VII, VIIIabde, XII, XIV	NL	8 062	0	0	0	n.v.t.	80 620	88 682
Horsmakreel	VIIIc, IX	ES	3 658	0	0	0	n.v.t.	36 580	40 238
Andere soorten	Vb (wateren van de Faröer)	FR	0	11	11	0	n.v.t.	275	264

n.v.t.: Niet van toepassing.

⁽¹⁾ Overeenkomstig artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 847/96.

⁽²⁾ Overeenkomstig artikel 5, lid 1, van Verordening (EG) nr. 847/96.

⁽³⁾ Overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 847/96.

⁽⁴⁾ Wegens herhaalde overschrijding van de toegestane hoeveelheid, overeenkomstig artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 847/96".

**VERORDENING (EG) Nr. 2231/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

houdende tweede wijziging van Verordening (EG) nr. 1705/98 van de Raad inzake de onderbreking van bepaalde economische betrekkingen met Angola, teneinde de União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) ertoe te bewegen zich aan zijn verplichtingen krachtens het vredesproces te houden, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2229/97

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1705/98 van de Raad van 28 juli 1998 inzake de onderbreking van bepaalde economische betrekkingen met Angola, teneinde de União Nacional para a Independência Total de Angola (UNITA) ertoe te bewegen zich aan zijn verplichtingen krachtens het vredesproces te houden, en tot intrekking van Verordening (EG) nr. 2229/97 ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 753/1999 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 9,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie wordt bij artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1705/98 gemachtigd om de bijlagen te wijzigen aan de hand van de door de terzake bevoegde autoriteiten van de Verenigde Naties of de regering van eenheid en nationale verzoening in Angola verstrekte informatie en kennisgevingen.
- (2) Bijlage I van Verordening (EG) nr. 1705/98 bevat een lijst van de in artikel 1, punt 2, bedoelde aardolieproducten, in bijlage IV worden de in artikel 1 bedoelde punten van binnenkomst vermeld en bijlage VII, zoals laatstelijk gewijzigd, bevat de lijst van de personen van wie de tegoeden op grond van de verordening worden bevroren.
- (3) De voorzitter van het Angola Sanctions Committee heeft bij brief van 11 oktober 2001 de Commissie ervan in kennis gesteld dat genoemd comité had besloten een

geconsolideerde versie uit te brengen van de lijst van personen en entiteiten voor wie de bevroering van tegoeden toepasselijk is, en bijlage VII dient derhalve door deze geconsolideerde lijst te worden vervangen. Hetzelfde comité heeft op 19 oktober besloten een geconsolideerde versie uit te brengen van de lijst van de punten van binnenkomst op Angolees grondgebied, en bijlage IV dient derhalve door laatstgenoemde geconsolideerde lijst te worden vervangen. Verder dient in bijlage I een GN-code te worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 1705/98 wordt als volgt gewijzigd:

- In bijlage I wordt GN-code 3823 90 10 vervangen door 3824 90 10.
- Bijlage IV wordt vervangen door bijlage I bij deze verordening.
- Bijlage VII wordt vervangen door bijlage II bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Christopher PATTEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 215 van 1.8.1998, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 98 van 13.4.1999, blz. 3.

BIJLAGE I

„BIJLAGE IV

In artikel 1, punten 2, 5, 7 en 8, bedoelde punten van binnenkomst*Luchthavens*

Luanda

Katumbela, Provincie Benguela

Havens

Cabinda, Provincie Cabinda

Luanda

Lobito, Provincie Benguela

Namibe, Provincie Namibe

Soyo, Provincie Zaire”

BIJLAGE II

„BIJLAGE VII

Lijst van hoogerplaatste functionarissen van UNITA en volwassen leden van hun naaste familie zoals bedoeld in artikel 1, overeenkomend met die uitgebracht door het Angola Sanctions Committee op 2 oktober 2001

- Abreu Geraldo; alias „Kamorteiro”, functie: stafchef
- Adalberto Da Costa, Jr; Italië; functie: vertegenwoordiger; paspoorten: Portugees en Ivoriaans
- Apolo Pedro; functie: generaal
- Arlindo; alias „Mindo”; functie: kolonel
- Baptista João; alias „Zaboba”; Togo; functie: kolonel
- Bikingui Aleluia
- Cambica Estevão; Namibië
- Chali Eduardo; Zambia
- Chicala Odeth Ludivna; functie: voorzitter Women's Wing Lima; geboren op 5/8/1959 te Bela Vista; Provincie Huambo
- Chimuco Vaso Mbundi Inacio; functie: generaal
- Chinjamba André; functie: kolonel
- Chiquele Chaves; functie: brigadier
- Chissende Ezequias; alias „Buffalo Bill”; functie: brigadier
- Chissuaka Augusto; alias „kibidy”; functie: generaal; geboren in 1957 te Bie
- Chisuku Enriques; Namibië; functie: coördinator
- Chiteculo Adélio; België/Frankrijk; functie: assistent-vertegenwoordiger
- Chiteculo Amadeu; functie: generaal
- Chiulio António; alias „Chilyolo”, „Cheya”, functie: generaal
- Chivela Lino; Namibië; functie: financiën
- Chivula João; Spanje
- Chiwale José Samuel; functie: generaal
- Contreiras Manuel; België
- Dachala Dekas; broer van „Karrica”
- Dachala Marcelo Moïnse; alias „Karrica”, Burkina Faso; functie: aanschaf materieel en diamanthandel
- Dachala Marcial Adriano; functie: secretaris Informatie; geboren op 11.8.1956 te Bela Vista, provincie Huambo
- De Bala Assobio; functie: kolonel
- Dembo Amandio João; Togo; student; geboren op 12.10.1980
- Dembo António Sebastião; Togo; student; geboren op 25.11.1980
- Dembo António; functie: vice-voorzitter, geb. op 25.8.1944 te Nambuanguongo, provincie Luanda
- Deolindo Jonas; functie: kolonel
- Dias Leon; Ierland, functie: vertegenwoordiger
- Dinis Raul; Portugal; functie: handel
- Ecolelo Eliote; functie: brigadier
- Epalanga Arcádio; functie: brigadier
- Epalanga Leonardo; alias „NATO”, functie: kolonel
- Epalanga Samuel Martins; functie: generaal
- Fernandes Alzira Maria; Burkina Faso; geboren op 25.8.1965
- Fernandes António; Duitsland

- Ferraz Orlando; Duitsland
- Fontoura Carlos; Portugal; functie: Oliveira (financiën)
- Franca Joaquim Rufino; functie: brigadier
- Francisco Carlos; Duitsland; functie: assistent-vertegenwoordiger
- Furtado Jaime; Marokko
- Gerson José António; alias „Catrukas” functie: kolonel
- Guerra Cristo António; Duitsland
- Jeremias Dekas Denis; Togo; geboren op 3.5.1972
- Junjuvivi Arkindo; alias „Zaboza”; functie: brigadier
- Justino Joffre; Portugal; functie: politieke activiteiten
- Kaganje Azevedo de Oliveira; België; functie: vertegenwoordiger
- Kachivango Diniz; alias „Dekas”; Togo
- Kakumba Jorge Marques; Ivoorkust; functie: vertegenwoordiger voor subregio
- Kaley Alexandre
- Kalipe Rafael da Silva; functie: brigadier
- Kaluassi Oseias; functie: kolonel
- Kalufele José Dias; Togo; student; geboren op 28.12.1980
- Kalunda Alfonso Figueiredo Pinto; functie: kolonel
- Kalungulungo Terêncio; functie: brigadier
- Kamalata Abilio; alias „Numa”
- Kamalata Francisco
- Kamalata Sebastião Dembo; alias „Man Sebas”; Togo
- Kamanha André; functie: brigadier
- Kanhanga Alberto; functie: brigadier
- Kanjungo Fernando Ngueve; alias „Sheltox”, „Silviondela”
- Katumbele Feliz; Togo
- Kanvualuku Julian; Burkina Faso; functie: bevelhebber
- Kapingala J. Maria; functie: kolonel
- Kapule Domino; Togo
- Kassesse Estevão; alias „Rhino”; functie: generaal
- Kassene Pedro; Togo
- Katata D. „Veneno”; functie: brigadier
- Katchiungo José Pedro; Portugal; functie: centrale inlichtingen en veiligheid
- Katende João; Burkina Faso; functie: diamanthandelaar
- Kokelo David; Ivoorkust; functie: vertegenwoordiger
- Kulunga Francesco; functie: generaal
- Liahuka Tony; functie: brigadier
- Londoimbali Nganga; functie: kolonel
- Lumay Mbalau; functie: generaal
- Lusadissu António; Duitsland
- Machado Sabino; functie: kolonel
- Makeisse Eduardo; België
- Manuel Mbala; Duitsland
- Martinho Vindes Martinho; Togo; geboren op 9.1.1979

- Matos Abelardo Benjamin; functie: brigadier
- Mbule José Major; functie: brigadier
- Mendonca Antonio; Namibië
- Miguel Alberto Mário Vasco; alias „Vatuva”; functie: generaal
- Morgado Carlos; Portugal; functie: vertegenwoordiger
- Muekalia Domingos Jardo; USA, Washington; functie: vertegenwoordiger; paspoort nr. of reisdocument nr.: PS AE/6774 94; paspoort: Ivoorkust; geboren op 20.9.1959 te Mungo
- Mulato Joaquim Ernesto; Togo; functie: vertegenwoordiger
- Mulato Helena Mbundu; Togo; geboren op 19.11.1980
- Mundombe Heider; alias „Boris”; Burkina Faso; functie: luitenant
- Mundombe João; Togo
- Mundombe Marlene Dachala; Togo
- Nhany Franco Marcolino; Portugal; functie: assistent-vertegenwoordiger
- Oliveira José; Portugal
- Passile Dina; Namibië; functie: officier van Lima
- Paulo Anicelo Lucas (Gato); functie: brigadier
- Paulo Armindo Lucas; alias „Lucamba”; functie: secretaris-generaal
- Paulo Luísa Lusinga (Gato); Portugal; dochter van A. Paulo
- Paulo Pedro (Gato); Togo
- Pedro Elian Bravo da Rosa Mahungo; alias „Kalias”
- Pelembe Florindo; functie: brigadier
- Pena Esteves; alias „Camy”; functie: brigadier
- Pena Edna Kassandali; geboren op 21.3.1982; provincie Bie
- Pena Lizette Satumbo; Togo; geboren op 26.8.1958
- Perestrelo Bartolomeu; functie: brigadier
- Pindi André; functie: provinciaal secretaris
- Prata Jorge; functie: directeur diamanthandel
- Roma Daniel; USA
- Sachiambo Aida Elídio Paulo; functie: brigadier
- Sachiambo Aninhas; functie: kolonel
- Sachiambo Tony; functie: kolonel
- Sakaita Aleluia Chofeka Cilala; alias „Feka”; Frankrijk; titel: zoon van Savimbi
- Sakaita Almendo; Frankrijk; titel: zoon van Savimbi
- Sakaita Angela Nassova; Ivoorkust; titel: dochter van Savimbi
- Sakaita Celila Navimibi; Togo; titel: dochter van Savimbi; geboren op 19.2.1979
- Sakaita Dorio de Rolao Prelo Sakatu; Frankrijk; titel: zoon van Savimbi
- Sakaita Durão de Montenegro Ceya; Frankrijk; titel: zoon van Savimbi
- Sakaita Eloi Sassandaly; Ivoorkust; titel: zoon van Savimbi; geboren op 10.4.1982
- Sakaita Helena Mbundu; Frankrijk; titel: dochter van Savimbi
- Sakaita José Chavala; alias „Joss”; Ivoorkust; titel: zoon van Savimbi
- Sakaita Kassy; Burkina Faso; titel: dochter van Savimbi
- Sakaita Luís Chilombo; Ivoorkust; titel: dochter van Savimbi

-
- Sakaita Pedro Sachiambo; Benin; titel: zoon van Savimbi; geboren op 18.9.1979
 - Sakaita Rafael Massanga; Ivoorkust; titel: dochter van Savimbi
 - Sakaita Rosa Chikumbo; Burkina Faso; titel: dochter van Savimbi; geboren op 10.12.1977
 - Sakaita Tao Kanganjo; Benin; titel: zoon van Savimbi
 - Sakaita Victoria Kassandaly; Ivoorkust
 - Sakala Alcides; functie: secretaris Buitenlandse Betrekkingen
 - Sally Mohamed; België, functie: secretaris
 - Samakuva Isaiás; Frankrijk
 - Samakuva Virgílio; Spain
 - Sanguende Davi Jorge Marcelino; Frankrijk
 - Sapalalo Allino; alias „Bock”; functie: generaal
 - Sapalalo Catarina; alias „Tiny”, Ivoorkust, dochter van generaal „Bock”
 - Sapalalo V. Motoso Salumbo; Togo
 - Sapalalo António; USA
 - Sassamba Adolfo; Namibië
 - Satumbo Esperança Dachala; Togo
 - Savimibi Jonas; functie: president
 - Segunda Domingos; Namibië
 - Sequeira José; Portugal
 - Silva Rui; Portugal
 - Soc Ferdando; functie: brigadier
 - Tadeu Mines; Zuid-Afrika
 - Tchindandi João Baptista; alias „Black Power”; functie: generaal
 - Teca Rogeiro; België; functie: financiën en diamant
 - Urbano António Manuel; alias „Chassano”, Portugal
 - Vækeni João; Zwitserland; functie: vertegenwoordiger
 - Venancio Rui; Portugal
 - Vianana Artur; functie: generaal
 - Viera Antero Morais; functie: brigadier
 - Vindes Augusto; Togo; student; geboren op 17.2.1980
 - Vindes João Baptiste Rodrigues; Burkina Faso; functie: vertegenwoordiger
 - Wambembe Issac; Portugal; functie: vertegenwoordiger
 - Yembe Aneiro Kufuna; functie: generaal
 - Zinga Manuel; België”
-

**VERORDENING (EG) Nr. 2232/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst in het kader
van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2007/2001**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1987/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2007/2001 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toege-

wezen aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

- (3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie leidt voor de betrokken rijst tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2007/2001 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 9 tot en met 15 november 2001 ingediende offertes vastgesteld op 189,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 271 van 12.10.2001, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 272 van 13.10.2001, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

VERORDENING (EG) Nr. 2233/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001

tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen in Europa, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2008/2001

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1987/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2008/2001 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in Europa in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2008/2001 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 9 tot en met 15 november 2001 ingediende offertes vastgesteld op 220,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 271 van 12.10.2001, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 272 van 13.10.2001, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

**VERORDENING (EG) Nr. 2234/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

**tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A
volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving
bedoeld in Verordening (EG) nr. 2009/2001**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1987/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2009/2001 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten een maximumrestitutie bij uitvoer vast te stellen. Bij deze vaststelling moet met name rekening worden gehouden met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria. Er wordt toegevoegd aan de inschrijver(s) wiens (wier) offerte ten hoogste gelijk is aan de maximumrestitutie bij uitvoer.

(3) De toepassing van bovenbedoelde criteria op de huidige marktsituatie voor de betrokken rijst leidt tot vaststelling van de maximumrestitutie bij uitvoer op het in artikel 1 vermelde bedrag.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De maximumrestitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2009/2001 bedoelde inschrijving wordt op grond van de van 9 tot en met 15 november 2001 ingediende offertes vastgesteld op 200,00 EUR/t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 271 van 12.10.2001, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 272 van 13.10.2001, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

**VERORDENING (EG) Nr. 2235/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

betreffende de offertes voor de uitvoer van langkorrelige volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 2010/2001

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1987/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2010/2001 van de Commissie ⁽³⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rijst opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 584/75 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 299/95 ⁽⁵⁾, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond van de ingediende offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

(3) Met name rekening houdend met de in artikel 13 van Verordening (EG) nr. 3072/95 genoemde criteria, is het niet wenselijk een maximumrestitutie vast te stellen.

(4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 9 tot en met 15 november 2001 zijn ingediend in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2010/2001 bedoelde inschrijving voor de uitvoer van langkorrelige volwitte rijst bestemd voor bepaalde derde landen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 271 van 12.10.2001, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 272 van 13.10.2001, blz. 19.

⁽⁴⁾ PB L 61 van 7.3.1975, blz. 25.

⁽⁵⁾ PB L 35 van 15.2.1995, blz. 8.

**VERORDENING (EG) Nr. 2236/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

**betreffende de offertes voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst bestemd voor het eiland
Réunion, die zijn ingediend in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr.
2011/2001**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1987/2001 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2692/89 van de Commissie van 6 september 1989 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de verzending van rijst naar Réunion ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1453/1999 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 9, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 2011/2001 van de Commissie ⁽⁵⁾ is een inschrijving voor de vaststelling van de subsidie voor de verzending van rijst naar het eiland Réunion opengesteld.
- (2) Overeenkomstig artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2692/89, kan de Commissie volgens de procedure van artikel 22 van Verordening (EG) nr. 3072/95 op grond

van de ingediende offertes besluiten niet tot toewijzing over te gaan.

- (3) Met name rekening houdend met de in de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr. 2692/89 genoemde criteria, is het niet wenselijk een maximumsubsidie vast te stellen.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Er wordt geen gevolg gegeven aan de offertes die van 12 tot en met 15 november 2001 zijn ingediend in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2011/2001 bedoelde inschrijving voor de subsidie voor de verzending van langkorrelige gedopte rijst van GN-code 1006 20 98 naar het eiland Réunion.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 271 van 12.10.2001, blz. 5.

⁽³⁾ PB L 261 van 7.9.1989, blz. 8.

⁽⁴⁾ PB L 167 van 2.7.1999, blz. 19.

⁽⁵⁾ PB L 272 van 13.10.2001, blz. 21.

VERORDENING (EG) Nr. 2237/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001

betreffende de afgifte van uitvoercertificaten van systeem A1 in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1961/2001 van de Commissie van 8 oktober 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 2200/96 van de Raad wat de toekenning van uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit betreft ⁽¹⁾, en met name op artikel 2, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 1184/2001 van de Commissie ⁽²⁾, is bepaald voor welke hoeveelheden, exclusief de hoeveelheden waarvoor in het kader van voedselhulp certificaten zijn aangevraagd, uitvoercertificaten van systeem A1 kunnen worden afgegeven.
- (2) In artikel 2 van Verordening (EG) nr. 1961/2001 is bepaald onder welke voorwaarden de Commissie bijzondere maatregelen kan nemen om overschrijding van de hoeveelheden waarvoor certificaten van systeem A1 kunnen worden afgegeven, te voorkomen.
- (3) Volgens de informatie waarover de Commissie op dit ogenblik beschikt, zouden deze hoeveelheden, verminderd en vermeerderd met de in artikel 2, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1961/2001 bedoelde hoeveel-

heden, worden overschreden als de certificaten van systeem A1 die op of na 12 november 2001 zijn aangevraagd voor amandelen zonder dop onbeperkt zouden worden afgegeven. Het is bijgevolg dienstig voor dit product een afgiftepercentage voor certificaten van systeem A1 vast te stellen voor op 12 november 2001 aangevraagde hoeveelheden en certificaataanvragen die later in de loop van dezelfde aanvraagperiode worden ingediend, af te wijzen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Uitvoercertificaten van systeem A1 voor amandelen zonder dop die op 12 november 2001 zijn aangevraagd op grond van artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1184/2001, worden afgegeven voor 91,8 % van de aangevraagde hoeveelheden.

Na 12 november 2001 en vóór 8 januari 2002 ingediende certificaataanvragen van systeem A1 voor dit product worden afgewezen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 268 van 9.10.2001, blz. 8.

⁽²⁾ PB L 161 van 16.6.2001, blz. 23.

**VERORDENING (EG) Nr. 2238/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001**

**tot vaststelling van de maximaankoopprijs en de bij interventie aan te kopen hoeveelheden
rundvlees voor de 278e deelinschrijving in het kader van de algemene interventie maatregelen
overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1512/2001⁽²⁾, en met name op artikel 47, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 562/2000 van de Commissie van 15 maart 2000 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad wat de openbare interventieaankoop in de sector rundvlees betreft⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1564/2001⁽⁴⁾, zijn de voorschriften inzake de openbare interventieaankoop vastgesteld. Overeenkomstig voornoemde verordening is een inschrijving geopend bij artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2053/2001⁽⁶⁾.
- (2) Op grond van artikel 13, lid 1, van Verordening (EG) nr. 562/2000 moet, rekening houdend met de ontvangen offertes, een maximaankoopprijs voor de kwaliteit R 3 worden vastgesteld, eventueel voor elke deelinschrijving, en op grond van lid 2 van datzelfde artikel kan worden besloten geen gevolg te geven aan de inschrijving. Overeenkomstig artikel 36 van dezelfde verordening worden alleen de offertes in aanmerking genomen met een prijs die lager is dan of gelijk is aan de genoemde maximumprijs, en ook niet hoger dan de gemiddelde nationale of regionale marktprijs, verhoogd met het in artikel 1, lid 6, van Verordening (EG) nr. 1209/2001 van de Commissie van 20 juni 2001 houdende afwijking van Verordening (EG) nr. 562/2000 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad wat de openbare interventieaankoop in de sector rundvlees betreft⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1922/2001⁽⁸⁾, vermelde bedrag.
- (3) Na onderzoek van de offertes die voor de 278e deelinschrijving zijn ingediend, overeenkomstig artikel 47, lid 8, van Verordening (EG) nr. 1254/1999, en rekening houdend met hetgeen vereist is met het oog op een

redelijke ondersteuning van de markt en met de seizoen-gebonden ontwikkeling van de aantallen geslachte dieren en prijzen, moeten de maximaankoopprijs en de voor interventie te aanvaarden hoeveelheden worden vastgesteld.

- (4) Bij artikel 1, lid 7, van Verordening (EG) nr. 1209/2001 is de openbare interventie ook geopend voor hele of halve karkassen van magere runderen en zijn specifieke bepalingen vastgesteld als aanvulling op de bepalingen betreffende de interventie voor andere producten.
- (5) In verband met de ontwikkelingen op de markt moet de onderhavige verordening onmiddellijk in werking treden.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 278e deelinschrijving op grond van Verordening (EEG) nr. 1627/89:

- a) wordt voor categorie A
 - de maximaankoopprijs vastgesteld op 215,50 EUR/100 kg voor hele of halve karkassen van kwaliteit R 3,
 - de maximumhoeveelheid hele en halve karkassen en voorvoeten die voor interventie wordt aanvaard, vastgesteld op 1 957 t;
- b) wordt voor categorie C
 - de maximaankoopprijs vastgesteld op 218,90 EUR/100 kg voor hele of halve karkassen van kwaliteit R 3,
 - de maximumhoeveelheid hele en halve karkassen en voorvoeten, die voor interventie wordt aanvaard, vastgesteld op 1 502 t.
- c) wordt voor hele of halve karkassen van magere runderen zoals bedoeld in artikel 1, lid 7, van Verordening (EG) nr. 1209/2001:
 - de maximaankoopprijs vastgesteld op 360,00 EUR/100 kg voor hele of halve karkassen,
 - de maximumhoeveelheid hele karkassen en halve karkassen vastgesteld op 130 t.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 201 van 26.7.2001, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 68 van 16.3.2000, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB L 208 van 1.8.2001, blz. 14.

⁽⁵⁾ PB L 159 van 10.6.1989, blz. 36.

⁽⁶⁾ PB L 277 van 20.10.2001, blz. 8.

⁽⁷⁾ PB L 165 van 21.6.2001, blz. 15.

⁽⁸⁾ PB L 261 van 29.9.2001, blz. 52.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 2239/2001 VAN DE COMMISSIE**van 16 november 2001****tot vaststelling van de maximaankoopprijs voor de veertiende deelinschrijving op grond van Verordening (EG) nr. 690/2001**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1512/2001 ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 690/2001 van de Commissie van 3 april 2001 betreffende bijzondere marktondersteuningsmaatregelen in de rundvleessector ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2155/2001 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op grond van artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 690/2001 is in Verordening (EG) nr. 713/2001 van de Commissie van 10 april 2001 betreffende de aankoop van rundvlees op grond van Verordening (EG) nr. 690/2001 ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1764/2001 ⁽⁶⁾, de lijst van lidstaten vastgesteld waarvoor op 22 oktober 2001 de dertiende deelinschrijving geopend is.
- (2) Overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 690/2001 wordt, rekening houdend met het bepaalde in artikel 3, lid 2, van die verordening, eventueel een maximaankoopprijs voor de referentieklassie vastgesteld op grond van de ontvangen offertes.
- (3) Met het oog op een redelijke ondersteuning van de rundvleesmarkt moet voor de betrokken lidstaten een maximaankoopprijs worden vastgesteld. Wegens het

verschil in marktprijs tussen die lidstaten moeten verschillende maximaankooprijzen worden vastgesteld.

- (4) Aangezien de marktondersteuningsmaatregelen dringend moeten worden vastgesteld, moet deze verordening onmiddellijk in werking treden.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de op 12 november 2001 geopende veertiende deelinschrijving op grond van Verordening (EG) nr. 690/2001 wordt de volgende maximaankoopprijs vastgesteld:

- in Duitsland: 155,02 EUR/100 kg,
- in Ierland: 184,40 EUR/100 kg,
- in Spanje: 153,85 EUR/100 kg,
- in Frankrijk: 210,00 EUR/100 kg,
- in Luxemburg: 166,00 EUR/100 kg,
- in België: 164,23 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.⁽²⁾ PB L 201 van 26.7.2001, blz. 1.⁽³⁾ PB L 95 van 5.4.2001, blz. 8.⁽⁴⁾ PB L 289 van 6.11.2001, blz. 4.⁽⁵⁾ PB L 100 van 11.4.2001, blz. 3.⁽⁶⁾ PB L 239 van 7.9.2001, blz. 13.

VERORDENING (EG) Nr. 2240/2001 VAN DE COMMISSIE
van 16 november 2001
tot wijziging van de invoerrechten in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2104/2001 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De invoerrechten in de sector granen zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2217/2001 van de Commissie ⁽⁵⁾.

- (2) In artikel 2, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96 is bepaald dat, indien in de loop van een toepassingsperiode het berekende gemiddelde van de invoerrechten 5 EUR per ton verschilt van het vastgestelde recht, een overeenkomstige aanpassing wordt uitgevoerd. Dit verschil heeft zich voorgedaan. De in Verordening (EG) nr. 2217/2001 vastgestelde invoerrechten moeten derhalve worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij Verordening (EG) nr. 2217/2001 worden vervangen door de bijlagen I en II bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 17 november 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 16 november 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

⁽⁴⁾ PB L 283 van 27.10.2001, blz. 8.

⁽⁵⁾ PB L 300 van 16.11.2001, blz. 32.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht ⁽²⁾ (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	0,00
	van gemiddelde kwaliteit ⁽¹⁾	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	0,00
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	0,00
	van lage kwaliteit	4,45
1002 00 00	Rogge	0,00
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	0,00
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden ⁽⁴⁾	0,00
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	32,75
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽⁵⁾	32,75
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	0,00

⁽¹⁾ Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit voor harde tarwe van gemiddelde kwaliteit, geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

⁽²⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 EUR/t, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 EUR/t, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

⁽³⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 EUR/t, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

⁽⁴⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 8 EUR/t, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

⁽⁵⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 24 EUR/t, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Berekeningselementen

(op 15 november 2001)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	van gemiddelde kwaliteit (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	128,00	119,21	116,62	93,69	202,28 (**)	192,28 (**)	150,14 (***)
Golf-premie (EUR/t)	—	24,97	17,75	12,49	—	—	—
Grote-Meren premie (EUR/t)	28,13	—	—	—	—	—	—

(*) Een korting („discount”) van 10 EUR/t (Artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(**) Fob Duluth.

(***) Fob PNW.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 19,55 EUR/t; Grote Meren — Rotterdam: 30,93 EUR/t.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 23 juli 2001

betreffende de sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland tot beëindiging van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds

(2001/797/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 133, in samenhang met de eerste zin van de eerste alinea van artikel 300, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Commissie heeft, namens de Gemeenschap, onderhandelingen gevoerd over een bilaterale Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tot wijziging van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds⁽¹⁾.
- (2) De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling dient namens de Gemeenschap te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland tot beëindiging van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en

kledingproducten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn tot ondertekening over te gaan van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling, teneinde de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 23 juli 2001.

Voor de Raad

De voorzitter

A. NEYTS-UYTTBROECK

⁽¹⁾ PB L 68 van 9.3.1998, blz. 3.

OVEREENKOMST

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland tot beëindiging van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst.

Met het oog op de toetreding van Estland tot de Wereldhandelsorganisatie (WTO) en dus tot de Overeenkomst inzake textiel- en kledingproducten (ATC), beschouwt de Europese Gemeenschap Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst met ingang van 1 januari 2001 als beëindigd.

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat Uw Regering met het bovenstaande instemt.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Europese Gemeenschap

B. Brief van de Republiek Estland

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden welke als volgt luidt:

„Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst.

Met het oog op de toetreding van Estland tot de Wereldhandelsorganisatie (WTO) en dus tot de Overeenkomst inzake textiel- en kledingproducten (ATC), beschouwt de Europese Gemeenschap Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingproducten bij de Europa-overeenkomst met ingang van 1 januari 2001 als beëindigd.

Ik moge U verzoeken mij te bevestigen dat Uw Regering met het bovenstaande instemt.”

Ik heb de eer U mee te delen dat mijn Regering instemt met Uw schrijven.

Gelieve, mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de Republiek Estland

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 13 december 2000

betreffende de staatssteun die Duitsland heeft verleend aan SKET Walzwerkstechnik GmbH (Steunmaatregel C 70/97 (ex NN 123/97))

(kennisgeving geschied onder nummer C(2000) 4189)

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2001/798/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, inzonderheid op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

1. PROCEDURE

(1) Bij schrijven van 16 november 1996 heeft Duitsland de Commissie in kennis gesteld, overeenkomstig artikel 93, lid 3 (thans artikel 88, lid 3), van het EG-Verdrag, van herstructureringssteun ten gunste van SKET Walzwerkstechnik GmbH. Bij schrijven van 27 november 1996 heeft de Commissie om aanvullende inlichtingen verzocht. Duitsland antwoordde hierop bij schrijven van 13 januari 1997, 30 januari 1997 en 7 maart 1997. Op 1 juli 1997 vond er een bijeenkomst plaats met vertegenwoordigers van de Commissie en de Duitse autoriteiten om de zaak nader te bespreken. Aangezien een gedeelte van de steun reeds was uitgekeerd, werd de zaak onder nummer NN 123/97 geregistreerd.

(2) Op basis van de door Duitsland verstrekte informatie besloot de Commissie de procedure van artikel 93, lid 2 (thans artikel 88, lid 2), van het EG-Verdrag in te leiden

en Duitsland te verzoeken alle informatie te verstrekken die nodig was voor de beoordeling van de zaak, aangezien zij twijfel koesterde omtrent de verenigbaarheid van de steun met de gemeenschappelijke markt.

(3) Het besluit werd bij schrijven van 10 november 1997 ⁽¹⁾ aan Duitsland medegedeeld en werd in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽²⁾ bekendgemaakt. De Commissie veranderde daarop het nummer van de zaak in C 70/97. Voorts werden de andere belanghebbenden uitgenodigd binnen een maand na deze bekendmaking hun opmerkingen kenbaar te maken.

(4) In antwoord op de inleiding van de procedure verstrekte Duitsland nadere gegevens op 6 februari 1998, 27 mei 1998, 19 januari 1999, 1 februari 1999, 11 maart 1999, 24 juni 1999, 19 juli 1999, 9 september 1999, 20 oktober 1999, 17 januari 2000 en 20 april 2000. Er vonden twee bijeenkomsten plaats op 26 juli 1999 en 21 oktober 1999 om de Duitse autoriteiten in de gelegenheid te stellen de zaak nader toe te lichten.

(5) De Commissie heeft geen opmerkingen van andere belanghebbenden ontvangen.

2. GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING

(6) SKET Walzwerkstechnik GmbH (SKET WT) is gevestigd in Maagdenburg, Saksen-Anhalt, Duitsland. De onderneming had in 1998 [...] (*) werknemers in dienst en maakte een omzet van ca. [...] * DEM. Zij ontwerpt volledige, op maat gemaakte staalwalserijen en regelt vervolgens de productie en installatie ervan over de hele wereld. De onderneming nam de engineeringactiviteiten van het geliquideerde conglomeraat SKET SMM over.

⁽¹⁾ Brief D(97) 9271 van de Commissie.

⁽²⁾ PB C 118 van 17.4.1998, blz. 5.

(*) Zakengeheim.

- (7) In april 1998 werd SKET WT geprivatiseerd na een openbare aanbestedingsprocedure waaraan geen voorwaarden verbonden waren, en kwam zo in handen van Münchmeyer Petersen GmbH & Co. KG (MPC). De onderneming kan niet als MKB worden beschouwd aangezien niet aan het onafhankelijkheids criterium is voldaan⁽¹⁾. De huidige steunmaatregelen moeten in de context van de privatisering worden gezien en zijn bedoeld om de herstructurering van SKET WT te ondersteunen.
- (8) De regio Saksen-Anhalt wordt door een hoge werkloosheid gekenmerkt en is een steunzone als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag.
- (9) SKET WT behoort tot de familie van SKET-ondernemingen die zijn voortgekomen uit het grote industriële conglomeraat SKET Schwermaschinenbau Magdeburg GmbH („SKET SMM“). In maart 1995 leidde de Commissie de formele onderzoeksprocedure in ten aanzien van de herstructureringssteun voor SKET SMM⁽²⁾. SKET SMM werd nooit geprivatiseerd en ging na het mislukken van het herstructureringsplan in oktober 1996 failliet. In november 1996 en in januari 1997 stelde Duitsland de Commissie in kennis van zijn voornemen om bepaalde activiteiten van het failliete SKET SMM voort te zetten via nieuw op te richten rechtspersonen die de activa en activiteiten van de ontbonden onderneming zouden overnemen. Op 26 juni 1997 gaf de Commissie de definitieve negatieve Beschikking 97/765/EG⁽³⁾ ten aanzien van de steun aan SKET SMM.
- (10) In 1998 en 1999 heeft de Commissie haar goedkeuring gehecht aan steun voor vier ondernemingen die van SKET waren afgesplitst, de zogenaamde „Baby-SKETs“⁽⁴⁾. In al deze „Baby-SKET“-gevallen was de Commissie ermee akkoord gegaan dat de opvolgers van SKET SMM nieuwe ondernemingen zijn die duidelijk gescheiden zijn van de failliete SKET SMM. Er was derhalve geen sprake van dat de steun die aan SKET SMM was verleend, hen zou worden aangerekend. Dit geldt ook voor SKET WT.

2.1. De investeerder

- (11) In het kader van de privatiseringsovereenkomst van april 1998 droeg de „Bundesanstalt für vereinigungsbedingte Sonderaufgaben“ (BvS) de aandelen van SKET WT over aan MPC. Deze onderneming is over de hele wereld actief op verschillende markten, zoals de [...]*. Zij beschikt niet over productiecapaciteit en maakt met [...]* werknemers over de hele wereld (zonder SKET WT) een omzet van circa [...]* DEM.

⁽¹⁾ Aangezien MPC een grotere onderneming is die niet tot het MKB behoort, kan SKET WT niet tot het midden- en kleinbedrijf worden gerekend in de zin van de communautaire kaderrregeling inzake overheidssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen (zie de aanbeveling van de Commissie van 3 april 1996, PB L 107 van 30.4.1996, blz. 4).

⁽²⁾ PB C 215 van 19.8.1995, blz. 8, en PB C 298 van 9.10.1996, blz. 2.

⁽³⁾ PB L 314 van 8.11.1997, blz. 20.

⁽⁴⁾ SKET Maschinenbau-EDV GmbH (NN/126/97), positieve beschikking van mei 1998; SKET Verseilmaschinenbau GmbH (C 72/97), positieve beschikking van september 1998; Cimbria SKET GmbH (NN 125/97), positieve beschikking van mei 1999; SKET Maschinen- und Anlagenbau GmbH (C 69/97), positieve beschikking van juli 1999.

2.2. De privatisering

- (12) Ten tijde van de privatisering van SKET WT werd de investeerder via een internationale inschrijvingsprocedure uitgekozen. West Merchant Bank, een dochteronderneming van de Westdeutsche Landesbank, was belast met het zoeken naar een investeerder. Over een periode van meerdere maanden nam de bank contact op met circa 350 geïnteresseerden en begon met drie van hen onderhandelingen.
- (13) De onderhandelingen met MPC werden uiteindelijk met succes bekroond en in april 1998 werd SKET WT geprivatiseerd met de overname door MPC, omdat deze onderneming over de beste knowhow beschikte en het meest overtuigende concept voorlegde wat betreft investerings- en werkgelegenheids garanties. Concreet betekende dit dat MPC de werkgelegenheid voor 100 werknemers van SKET WT tot 31 december 2002 garandeerde en de toezegging deed 12,2 miljoen DEM uit eigen middelen te investeren, eveneens tot 31 december 2002. Op de werkgelegenheids garantie staat een sanctie van 5 000 DEM/persoon en op de investeringsverplichting een sanctie van 100 % van het niet geïnvesteerde bedrag. Op grond van de privatiseringsovereenkomst mag de investeerder zich niet vóór 31 december 2001 terugtrekken uit de vestigingsplaats. Op niet-nakoming van deze verplichting staat een sanctie van 3 000 DEM/persoon. Daarnaast heeft de investeerder zich verplicht om vóór 2003 geen winsten aan SKET WT te onttrekken. Bovendien was MPC de enige onderneming die de toezegging deed om „oude orders“ die van SKET SMM werden overgenomen, af te handelen voor het bedrag van 48,4 miljoen DEM. De overige geïnteresseerden verlangden een hogere bijdrage van de BvS.
- (14) In het kader van de privatisering voldeed MPC een koopprijs van [...] * DEM en verstreekte een lening van [...] * DEM. Voorts verplichtte MPC zich tot een kasgeldinjectie van [...] * DEM ter financiering van investeringen, terwijl zij tevens een bankgarantie voor een bedrag van [...] * DEM overnam. Daarbij kwam nog een bedrag van [...] * DEM ter financiering van de kosten van de capaciteitsvermindering. Door deze kapitaalinjectie zal de aanvankelijke bijdrage van de investeerder 36,2 miljoen DEM belopen. Er zij op gewezen dat MPC daarenboven in fasen, tot 2003, de verantwoordelijkheid op zich zal nemen voor de financiële garanties van de staat voor een totaal bedrag van 55 miljoen DEM.
- (15) De BvS heeft zich ertoe verplicht om van een lening van 26,5 miljoen DEM af te zien en een subsidie van 25 miljoen DEM te verstrekken. Daarnaast verstreekte zij de curator een bedrag van 8,1 miljoen DEM opdat deze de walsrijactiviteiten bij SKET SMM in stand kon houden voorafgaand aan de afsplitsing en overdracht aan SKET WT. Voorts verstreekte zij leningen voor een totaal

bedrag van 35 miljoen DEM. Daarbij komt nog een overbruggingslening van 25 miljoen DEM ter voorfinanciering van financiële maatregelen van de deelstaat op basis van de kaderrichtlijn van de deelstaat Saksen-Anhalt⁽¹⁾. SKET WT ontvangt voorts een bedrag van 48,4 miljoen DEM voor de afhandeling van oude orders die van SKET SMM werden overgenomen. Aldus had de BvS tegenover derden de uitvoering van de SKET SMM-orders gewaarborgd.

2.3. Het herstructureringsplan

- (16) De problemen van SKET WT komen voort uit de walsrijactiviteiten van SKET SMM, waarvan SKET WT de werknemers, de activa en het grootste deel van de orderportefeuille heeft overgenomen. De problemen met de walsrijactiviteiten van SKET SMM waren in de eerste plaats terug te voeren op slecht management en te veel personeel. Daarenboven was de onderneming afhankelijk van onstabiele en verslechterende geografische markten en verwaarloosde industriële eigendomsrechten en knowhow.
- (17) Het herstructureringsconcept dateert van 1997, maar werd ten tijde van de privatisering in april 1998 herzien. Het had betrekking op de privatisering en omvatte een reeks maatregelen ter verbetering van het concurrentievermogen van SKET WT:
- afsplitsing van de walsrijactiviteiten van SKET SMM, die in een louter technische onderneming worden ondergebracht. Voorts zal de onderneming van kapitaal en financiële middelen voor handelsactiviteiten worden voorzien;
 - financiering van de ontwikkeling van industriële eigendom en knowhow;
 - verlaging van de materiaalkosten door het aanbieden van producten volgens een modulair systeem;
 - terugdringing van de personeelskosten door een geleidelijke vermindering van het personeelsbestand tot 95 werknemers bij de voltooiing van de herstructurering;

- benutting van de door MPC ingebrachte kapitaalcracht en contacten, zodat SKET WT kan doordringen op nieuwe en stabielere geografische markten. Door de handelsactiviteiten van MPC op aanverwante productmarktsegmenten ([...]*) kan SKET WT „compensatietransacties” afsluiten, zelfs wanneer de onderneming op onstabiele markten blijft;
 - verhelping van de kwaliteitsproblemen waarmee de onderneming te kampen had;
 - uitbreiding van de verkoopafdeling om de afzetmogelijkheden van de onderneming te vergroten;
 - versterking van de afdeling onderzoek en ontwikkeling (O & O) en reorganisatie van de afdeling dataverwerking;
 - aanschaf van nieuwe machines;
 - verbetering van de klantenservice.
- (18) De herstructurering strekt zich uit over de periode 1997-2003. Als rechtstreeks uitvloeisel van de uitvoering van het herstructureringsplan dienen de volgende synergieën te worden benut:
- betere inkoopvoorwaarden vanwege de opname van SKET WT in de MPC-groep en de daaruit voortvloeiende betere financierings- en verzekeringsvoorwaarden;
 - samengaan van het klantenservicenetwerk met dat van MPC;
 - gezamenlijke afzet;
 - uitbreiding van het productengamma van de groep;
 - verhoging van het kwaliteitsniveau van de producten van de onderneming.

2.4. Financiële maatregelen

- (19) De BvS en de deelstaat Saksen-Anhalt zullen in verband met de privatisering de volgende financiële maatregelen treffen:

Tabel: Financiële maatregelen van de overheid ten gunste van SKET WT

<i>(in miljoen DEM)</i>			
Maatregel	Bron	Bedrag	Totaal
Subsidie — Eigen vermogen	BvS	25,0	
Aandeelhouderslening en kwijtschelding	BvS	26,5	
Subsidie voor de curator van SKET SMM	BvS	8,1	
Leningen	BvS	35,0	
Overbruggingskrediet Kaderrichtlijn van de deelstaat Saksen-Anhalt	BvS + deelstaat	25,0	

⁽¹⁾ Zie ook het programma dat door de Commissie werd goedgekeurd onder nummer N 413/91, en dat in 1994 werd gewijzigd bij Besluit E 5/94, teneinde de regeling aan te passen aan de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun.

(in miljoen DEM)

Maatregel	Bron	Bedrag	Totaal
Afhandeling van „oude orders” van SKET SMM	BvS	48,4	
Minus de door MPC voldane koopprijs	MPC	[...] *	
Minus de door MPC overgenomen garantie	MPC	[...] *	
Minus de door MPC overgenomen garantie	MPC	[...] *	
Totaal bedrag			143,5

- (20) De investeerder verplicht zich tot de volgende financiële maatregelen in het kader van de privatisering:

Tabel: Financiële maatregelen van particuliere zijde ten gunste van SKET WT

(in miljoen DEM)

Maatregel			
Particuliere lening	MPC	[...] *	
Aanvullende investeringen — toekomst		[...] *	
Investeringen i.v.m. capaciteitsvermindering		[...] *	
Koopprijs betaald door MPC	MPC	[...] *	
Door MPC overgenomen garantie	MPC	[...] *	
Door MPC overgenomen garantie	MPC	[...] *	
Totaal bedrag			36,2

- (21) Daarbij komt nog eens 12,2 miljoen DEM aan cashflow van SKET WT, hetgeen eveneens als een deel van de herstructureringskosten moet worden beschouwd. Daarmee komen deze kosten op in totaal 191,9 miljoen DEM ⁽¹⁾.

Tabel: Totale kosten van de herstructurering

Herstructureringsfase	Kosten in miljoen DEM
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
[...] *	[...] *
Totaal bedrag	191,9

⁽¹⁾ 143,5 miljoen DEM + 36,2 miljoen DEM als bijdrage van de investeerder + 12,2 miljoen DEM aan cashflow van de onderneming.

- (22) SKET WT zal bovendien 48,4 miljoen DEM van de BvS ontvangen voor de afhandeling van orders die SKET WT van SKET SMM heeft overgenomen („oude orders”) (reeds opgenomen in de bovenstaande tabel). SKET SMM sloot leverings- en dienstenovereenkomsten met verschillende derde partijen. De afhandeling van deze overeenkomsten was gedekt door garanties die de BvS aan deze derde partijen had verleend.
- (23) In haar negatieve Beschikking 97/765/EG betreffende SKET SMM stelde de Commissie vast dat er ongeoorloofde steun was verleend aan de onderneming en dat een aantal overeenkomsten van SKET SMM de concurrentie vervalsten. Nadat de faillissementsprocedure voor SKET SMM was ingeleid, zaten de derde partijen met niet-uitgevoerde SKET SMM-orders en zat de BvS met de verplichtingen die uit de garantieovereenkomsten voortvloeiden.
- (24) Het potentiële risico voor de BvS uit de garantieovereenkomsten bedroeg 135,5 miljoen DEM. Met de instemming van de derde partijen en van de curator, die er allemaal belang bij hadden om hun verliezen na de ineenstorting van SKET SMM zo laag mogelijk te houden, en teneinde de uitkering van het volledige bedrag van de garantieovereenkomsten te ontlopen, verklaarde de BvS zich bereid om 48,4 miljoen DEM aan SKET WT te betalen voor de uitvoering van de orders die SKET SMM niet had afgehandeld.
- (25) Het argument van de Duitse autoriteiten was dat dit goedkoper was dan om andere derden te belasten met de afhandeling van deze orders. Zij voeren aan dat de nakoming van de garantieovereenkomsten die de BvS namens SKET SMM jegens derden was aangegaan teneinde hen te dekken tegen niet-nakoming van de overeenkomsten van SKET SMM, tot hogere uitgaven zou hebben geleid dan de som die aan SKET WT zal worden betaald voor de afhandeling van deze orders. De betaling van de BvS aan SKET WT voor de afhandeling van de resterende orders was de goedkoopst mogelijke oplossing. In januari 2000 diende Duitsland een deskundigenrapport in om de bewering te staven dat met dit bedrag de kosten van SKET WT voor de afhandeling van de oude orders zouden worden gedekt. Volgens de Duitse autoriteiten had de BvS zich derhalve als een particuliere investeerder gedragen en dienden de betalingen aan SKET WT niet als steun te worden aangemerkt.

3. BESLUIT VAN DE COMMISSIE TOT INLEIDING VAN DE PROCEDURE VAN ARTIKEL 88, LID 2, VAN HET EG-VERDRAG

- (26) In haar besluit tot inleiding van de procedure van artikel 93, lid 2 (thans artikel 88, lid 2), van het EG-Verdrag sprak de Commissie twijfel uit omtrent de verenigbaarheid met de gemeenschappelijke markt van de steun die niet was aangemeld en onrechtmatig was uitgekeerd voordat zij een beschikking had gegeven. De Commissie maande Duitsland aan om haar alle inlichtingen te verschaffen die nodig zijn voor de beoordeling van de zaak.
- (27) De voornaamste reden voor de inleiding van de procedure was het ontbreken van informatie en de ontoereikende bijdrage van de particuliere investeerder. Bovendien koesterde de Commissie twijfel omtrent de levensvatbaarheid van de onderneming op de lange termijn. Ook had Duitsland onnauwkeurige informatie over de steunmaatregelen verstrekt, waardoor de Commissie niet in staat was te beoordelen of de steun in verhouding stond tot de kosten en baten van de herstructurering en in hoeverre de steun aan SKET WT resulteerde in concurrentievervalsing. Tevens werd Duitsland verzocht om de overname van de oude orders van SKET SMM door SKET WT nader toe te lichten.

4. OPMERKINGEN VAN DE BELANGHEBBENDEN

- (28) De Commissie heeft geen opmerkingen van belanghebbenden over de inleiding van de procedure ontvangen.

5. OPMERKINGEN VAN DUITSLAND

- (29) Naar aanleiding van de inleiding van de procedure op 21 oktober 1997 verstrekten de Duitse autoriteiten in meerdere antwoorden inlichtingen over de levensvatbaarheid van SKET WT op de lange termijn en over mogelijke concurrentievervalsing, en lichtten zij de bijdrage van de investeerder toe. Tevens maakten zij hun standpunt kenbaar ten aanzien van de afhandeling van de oude orders.

6. BEOORDELING VAN DE STEUN

- (30) SKET WT houdt zich bezig met het ontwerpen en de planning van de productie van staalwalserij en door derden. SKET WT is hoofdzakelijk actief op de Europese en de internationale markt [...]*. De belangrijkste markten voor SKET WT zijn [...]*. Op deze markten bestaat een tendens naar grotere investeringen in nieuwe of gemoderniseerde machines. Er bestaan blijkbaar geen overcapaciteiten. De directe concurrenten van SKET WT zijn vier grote groepen en twaalf tot vijftien kleine ondernemingen die zich in nicheproducten gespecialiseerd hebben. Bij de inleiding van de procedure heeft de Commissie overigens geen capaciteitsoverschot op de markt geconstateerd en er bestaat geen aanleiding om aan te nemen dat zich hierin iets heeft gewijzigd⁽¹⁾.
- (31) Op grond hiervan kan worden vastgesteld dat het handelsverkeer tussen de lidstaten in de onderhavige sector een aanzienlijke omvang heeft en dat steunmaatregelen naar alle waarschijnlijkheid van invloed zijn op dit handelsverkeer.
- (32) Derhalve moeten de afzonderlijke maatregelen getoetst worden aan artikel 87, lid 1, van het EG-Verdrag, aangezien deze met overheidsmiddelen worden gefinancierd; derhalve bestaat het gevaar dat de concurrentie wordt vervalst, het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig wordt beïnvloed en de investeerders een voordeel wordt verschafte doordat zij deze uitgaven, die zij anders zelf zouden moeten dekken, niet hoeven te financieren.
- (33) SKET WT zal in totaal 143,5 miljoen DEM aan overheidsmiddelen ontvangen. De onderstaande financiële maatregelen vallen onder bestaande programma's:
- (34) Een overbruggingslening van 25 miljoen DEM in het kader van het garantieprogramma van de deelstaat Saksen-Anhalt⁽²⁾. De steunmaatregelen voldoen aan de voorwaarden van deze regelingen en zijn derhalve gedekt. Hoewel de voornoemde maatregelen niet opnieuw door de Commissie worden onderzocht, wordt bij de beoordeling van de vraag of de steun in verhouding staat tot de kosten en baten van de herstructurering, rekening gehouden met de bedragen die hiermee gemoeid zijn (zie de overwegingen 51 tot 57).
- (35) De hierna genoemde financiële maatregelen vallen niet onder bestaande programma's:
- (36) 48,4 miljoen DEM houden verband met oude orders die bij de voormalige SKET SMM waren geplaatst. Dit bedrag moet volledig als steun worden aangemerkt aangezien SKET WT deze heeft ontvangen van de BvS voor de financiering van de uitvoering van verschillende orders van SKET SMM. Het argument van Duitsland dat de BvS als een particuliere investeerder heeft gehandeld omdat de betaling van dit bedrag aan SKET WT voor de afhandeling van de resterende orders volgens hem de goedkoopst mogelijke oplossing was, houdt geen steek. Al deze contracten werden tegen onrealistische prijzen afgesloten. SKET SMM was een onderneming in moeilijkheden die grote bedragen aan overheidsmiddelen had ontvangen voor de financiering van deze orders. Zonder deze steunverlening aan SKET SMM, die haar bestaan louter aan overheidssteun had te danken, zouden deze contracten er niet zijn geweest. Derhalve hebben alle contracten van SKET SMM de concurrentie vervalst. Zij hebben ook nu nog een verstovende werking aangezien andere actoren op deze markt, te weten de concurrenten van SKET WT, hogere prijzen voor de uitvoering van deze orders zouden hebben verlangd. Bijgevolg moet de betaling van 48,4 miljoen DEM aan SKET WT als steun worden aangemerkt en bij de beoordeling in aanmerking worden genomen, ook al was de optie om SKET WT met de uitvoering van deze orders te belasten, voor de BvS de goedkoopste. De steun voor deze orders kan evenwel als een onderdeel van het herstructureringsconcept worden beschouwd.
- (37) Dit bedrag en het resterende bedrag van 70,1 miljoen DEM moeten als ad-hoc-herstructureringssteun worden beoordeeld.
- (38) De begunstigde komt derhalve in het genot van steunmaatregelen in het kader van de privatisering ten belope van in totaal 143,5 miljoen DEM⁽³⁾, die door de BvS en de deelstaat Saksen-Anhalt zijn verleend en waarvan 118,5 miljoen DEM⁽⁴⁾ het voorwerp uitmaken van deze beoordeling door de Commissie.

Er dient te worden nagegaan of de steunmaatregelen onder de uitzondering vallen die voorzien is in artikel 87, lid 3, van het EG-Verdrag.

⁽¹⁾ Zie Panorama für die Europäische Industrie 1999, waarin voor de komende jaren een gematigde groei wordt voorspeld.

⁽²⁾ Zie het programma dat door de Commissie werd goedgekeurd onder nr. N 413/91, en dat in 1994 werd gewijzigd bij Besluit E 5/94 teneinde de regeling aan te passen aan de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun.

⁽³⁾ 48,4 miljoen DEM + 70,1 miljoen DEM + 25 miljoen DEM.

⁽⁴⁾ 48,4 miljoen DEM + 70,1 miljoen DEM.

- (39) De steunmaatregelen van de BvS en de deelstaat Saksen-Anhalt werden aangemeld als herstructureringssteun die werd verleend om de levensvatbaarheid van een onderneming in moeilijkheden te verzekeren. Daarom neemt de Commissie met name de uitzondering van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag in beschouwing: „steunmaatregelen om de ontwikkeling van bepaalde vormen van economische bedrijvigheid of van bepaalde regionale economieën te vergemakkelijken, mits de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt daardoor niet zodanig worden veranderd dat het gemeenschappelijk belang wordt geschaad”, aangezien het voornaamste doel van de steun de herstructurering van een onderneming in moeilijkheden is. Dergelijke steunmaatregelen kunnen als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, voorzover is voldaan aan de criteria van de communautaire kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden ⁽¹⁾ (de kaderregeling). De Commissie neemt voorts in aanmerking dat de nieuwe deelstaten van Duitsland behoren tot de steunzones in de zin van artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag, waar de levensstandaard abnormaal laag is of waar een ernstig gebrek aan werkgelegenheid heerst ⁽²⁾.
- (40) Voor de toekenning van herstructureringssteun is allereerst de uitvoering van een deugdelijk herstructureringsplan noodzakelijk. De herstructurering moet leiden tot het herstel van de levensvatbaarheid op lange termijn van de betrokken ondernemingen. Buitensporige vervalsing van de mededinging moet worden vermeden. Het herstructureringsprogramma dient bij te dragen tot een algehele verbetering van de marktsituatie en dient een voldoende tegenwicht te vormen voor de concurrentievervalsende werking van de verleende steun. Het bedrag en de intensiteit van de steun moeten tot het voor de uitvoering van de herstructurering strikt noodzakelijke minimum worden beperkt en de kosten waarvoor steun wordt verleend, mogen niet hoger zijn dan de te verwachten baten.

6.1. Herstructureringsplan

- (41) De conditio sine qua non van elk herstructureringsplan is dat het de levensvatbaarheid en gezondheid op lange termijn van de onderneming binnen een redelijk tijdsbestek dient te herstellen op grond van realistische veronderstellingen inzake de omstandigheden waaronder de onderneming in de toekomst zal functioneren. In principe dient de steun eenmalig te zijn ⁽³⁾.
- (42) Het herstructureringsconcept van de investeerder beoogt het ineensinken van de [...] *te compenseren door nieuwe markten (Midden- en Zuid-Amerika) aan te boren, teneinde de levensvatbaarheid op de lange termijn van SKET WT te verzekeren. In de toelichting bij de verwachte financiële resultaten voor de geherstructureerde SKET WT wordt uitgegaan van een herstel van de levensvatbaarheid op de lange termijn zonder overheidssteun tegen het jaar 2003.

Tabel: De vooruitzichten voor het financiële herstel van SKET WT zijn als volgt ⁽¹⁾

(in miljoen DEM)

	1997 definitief	1998 definitief	1999 voorlopig	2000 prognose	2001 prognose	2002 prognose	2003 prognose
Omzet	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *
Materiaalkosten	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *
Personeelskosten	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *
Bedrijfsresultaat	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *
Jaarresultaat	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *	[...] *

⁽¹⁾ Deze tabel bevat slechts een keuze uit kerngegevens en de kolommen zijn rekenkundig niet volledig.

De evolutie van deze cijfers spoort met de verwachte afhandeling van de oude orders. [...] *

⁽¹⁾ PB C 368 van 23.12.1994, blz. 12.

⁽²⁾ N 464/93, brief van 22 april 1994 SG (94) D/5633; N 613/96, brief van 23 januari 1997 SG (97) D/488.

⁽³⁾ Punt 3.2 van de kaderregeling (van 1994). Deze kaderregeling is overeenkomstig punt 101 van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (Mededeling aan de lidstaten en voorstel voor dienstige maatregelen) (PB C 288 van 9.10.1999, blz. 2) ook op dit geval van toepassing.

- (43) In het herstructureringsplan zijn een aantal interne maatregelen voorzien. In de eerste plaats zal, door de afsplitsing van de walsrijsector van SKET SMM en de omvorming ervan tot een louter technische onderneming, SKET WT wellicht van lasten uit het verleden worden bevrijd. Aangezien de onderneming voortaan in staat zal zijn vrijelijk uit verschillende aanbieders te kiezen en niet langer aangewezen is op SKET SMM als leverancier, zal zij veel flexibeler kunnen reageren op de markt.
- (44) Door de onderneming eigen vermogen en financiële middelen te verschaffen worden bovendien handelsactiviteiten mogelijk, waarbij gebruik wordt gemaakt van de kapitaalkracht en contacten die door MPC zijn ingebracht. Deze contacten zullen SKET WT ook in staat stellen om op nieuwe en stabielere geografische markten door te dringen.
- (45) De uitbreiding van de O & O-afdeling zal worden geschraagd door de ontwikkeling van industriële eigendom en knowhow door SKET WT.
- (46) SKET WT heeft voorts doeltreffende maatregelen genomen tot verhoging van de kwaliteit van haar producten. In het plan is ook voorzien in de uitbreiding van de verkoopafdeling en de aanschaf van nieuwe machines. Door de volledige reorganisatie die gepaard gaat met een verlaging van de materiaal- en personeelskosten, wordt bovendien het concurrentievermogen van de onderneming versterkt. Al deze maatregelen van het herstructureringsplan, zullen de aanwezigheid van de onderneming op de markt versterken.

6.2. Nadelige gevolgen voor concurrenten

- (47) Een voorwaarde voor herstructureringssteun is voorts dat er maatregelen worden genomen om nadelige gevolgen voor concurrenten zoveel mogelijk te neutraliseren. De steun zou anders het gemeenschappelijk belang schaden en niet in aanmerking komen voor een vrijstelling op grond van artikel 87, lid 3, onder c) van het EG-Verdrag.
- (48) SKET WT heeft een klein aandeel op de Europese en de internationale markt van elk circa [...] *. Overeenkomstig de kaderregeling moet een onderneming die actief is in een sector waarin overcapaciteit bestaat, haar capaciteit in deze sector verminderen. Blijkens de marktanalyse bestaan er in deze sector geen overcapaciteiten. In het kader van de herstructurering vermindert SKET WT als engineeringonderneming haar capaciteit tot 2003 met ongeveer [...] * (in arbeidsuren). Bijgevolg mag ervan worden uitgegaan dat de door de steun veroorzaakte buitensporige vervalsing van de mededinging wordt gecompenseerd.
- (49) Ten slotte zij opgemerkt dat SKET WT naar verhouding een kleine speler op de markt zal blijven. Bovendien is de onderneming niet van plan om in de loop van de herstructurering haar omzet aanzienlijk te vergroten.
- (50) Er lijkt derhalve te zijn voldaan aan de voorwaarden van de kaderregeling dat de nadelige gevolgen voor concurrenten zo veel mogelijk moeten worden geneutraliseerd.

6.3. Beperking van de steun tot het strikt noodzakelijke minimum

- (51) Het bedrag en de intensiteit van de steun moeten tot het voor de uitvoering van de herstructurering strikt noodzakelijke minimum worden beperkt en in verhouding staan tot de voordelen die daarvan voor de Gemeenschap worden verwacht. Derhalve wordt van de begunstigden van de steun doorgaans verwacht dat zij met eigen middelen een belangrijke bijdrage leveren aan het herstructureringsplan.
- (52) Zoals uit de tabellen blijkt, ontvangt SKET WT in verband met de privatisering steun ten belope van 118,5 miljoen DEM (afgezien van steun in het kader van goedgekeurde programma's). Daarbij komt nog 25 miljoen DEM aan steun die uit hoofde van het garantieprogramma van de deelstaat Sachsen-Anhalt wordt verleend ⁽¹⁾. Voor de beoordeling van de evenredigheid van de steun moeten in totaal 143,5 miljoen DEM ⁽²⁾ in aanmerking worden genomen.

⁽¹⁾ Zie ook het programma dat door de Commissie is goedgekeurd onder nr. N 413/91, dat in 1994 gewijzigd werd bij Besluit E 5/94 teneinde de regeling aan te passen aan de kaderregeling voor reddings- en herstructureringssteun.

⁽²⁾ 25 miljoen DEM + 118,5 miljoen DEM.

- (53) De bijdrage van de investeerder uit eigen middelen voor de herstructurering van SKET WT bedraagt 36,2 miljoen DEM en komt daarmee neer op circa 19 % van de totale herstructureringskosten van 191,9 miljoen DEM ⁽¹⁾. Daarmee draagt de investeerder belangrijk bij tot de investeringskosten van de herstructurering. Dit is een duidelijk bewijs voor zijn engagement en zijn bereidheid om niet alleen een participatie te nemen maar ook het risico van de herstructurering te dragen. Dit engagement wordt ook onderstreept door de werkgelegenheids- en investeringstoezeggingen van de investeerder. Zoals uit de analyse van de steunmaatregelen blijkt, staat zijn bijdrage in verhouding tot de kosten en baten van de herstructurering. Gezien de specifieke bestemming van het bedrag en de beperking van de steun tot de praktische behoeften van de onderneming wordt de steun niet in een zodanige vorm verleend dat de onderneming de beschikking krijgt over extra middelen die zouden kunnen worden gebruikt voor een agressieve prijspolitiek op de markt. Het totale bedrag van de steun is beperkt tot het minimum dat noodzakelijk is voor de herstructurering en het duurzame herstel van de levensvatbaarheid van de onderneming.
- (54) Zoals de Duitse autoriteiten hebben verzekerd, zal een onafhankelijk accountant toezien op de financiering van de afhandeling van de „oude orders”, teneinde ervoor te zorgen dat alleen de hiermee verband houdende kosten worden gedekt. Aldus wordt ook gewaarborgd dat alle betreffende betalingen van de BvS alleen voor dit doel worden aangewend.
- (55) Voorts zij opgemerkt dat de bijdrage van de investeerder trapsgewijze zal stijgen. Bij de voltooiing van de herstructurering in 2003 zal MPC bijkomende financiële maatregelen (garanties) voor een totaal bedrag van 55 miljoen DEM van de BvS hebben overgenomen.
- (56) Op grond van het voorgaande kan de Commissie evenwel concluderen dat kennelijk is voldaan aan de voorwaarde dat de steun wordt beperkt tot het strikt noodzakelijke minimum.
- (57) Volgens de Duitse autoriteiten dient de cashflow van 12,2 miljoen DEM die voor de periode [...] * wordt verwacht, eveneens als een deel van de bijdrage van de investeerder te worden beschouwd. Aangezien deze cashflow echter hoofdzakelijk door steunmaatregelen in het verleden moet worden gerealiseerd en nog niet is gegenereerd, is deze nog onder voorbehoud. Ook al zal de verwachte cashflow de financieringsbehoeften voor de herstructurering van de onderneming verminderen, toch kan de Commissie de „cashflow” niet aanmerken als een deel van de bijdrage van de investeerder.

7. CONCLUSIE

- (58) Er zij op gewezen dat Duitsland in strijd met artikel 88, lid 3, van het EG-Verdrag, steunmaatregel C 70/97 ten uitvoer heeft gelegd voordat de Commissie haar goedkeuring had gegeven. De Commissie houdt evenwel rekening met het feit dat de maatregelen ten gunste van SKET WT ten goede komen aan het herstel van de levensvatbaarheid van de begunstigde onderneming en de mededinging niet buitensporig vervalsen. Voorts kan worden gesteld dat voldaan is aan de voorwaarde van een voldoende bijdrage van de investeerder. Bovendien is de onderneming gevestigd in een steungebied als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a), van het EG-Verdrag.
- (59) Op grond van de informatie die Duitsland heeft verstrekt, kan de Commissie thans concluderen dat de belangrijkste vragen, naar aanleiding waarvan de procedure werd ingeleid, kennelijk beantwoord zijn. Ten aanzien van de levensvatbaarheid van de onderneming kan ervan worden uitgegaan dat deze op de lange termijn wordt hersteld indien de maatregelen van het herstructureringsplan worden uitgevoerd. Bovendien blijft de vervalsing van de mededinging beperkt aangezien op de onderhavige markt (walsen) kennelijk geen overcapaciteit bestaat en de ontvanger van de steun de capaciteit vermindert. Voorts heeft de Commissie ter kennis genomen dat de investeerder zijn bijdrage aanzienlijk verhoogd heeft en daarmee het bewijs geleverd heeft van zijn wil tot de herstructurering en zijn bereidheid om het ondernemersrisico op zich te nemen. De Commissie kan zich ook vinden in het argument van Duitsland dat de afhandeling van de oude orders van SKET SMM door SKET WT de goedkoopste oplossing was voor de staat, maar beschouwt de betreffende maatregelen nog altijd als steunmaatregelen.

⁽¹⁾ Zie de tabel in overweging 21.

- (60) In het licht van het voorgaande kunnen de problemen naar aanleiding waarvan de procedure van artikel 88, lid 2, van het EG-Verdrag, was ingeleid, als opgelost worden beschouwd. Derhalve kan de Commissie thans concluderen dat de steunmaatregelen ten gunste van SKET WT in overeenstemming zijn met de kaderregeling mits het herstructureringsplan volledig wordt uitgevoerd. Op de uitvoering van het plan zal worden toegezien aan de hand van een verslag dat jaarlijks door Duitsland bij de Commissie moet worden ingediend.
- (61) Bijgevolg kan een vrijstelling worden verleend voor de steunmaatregelen op grond van artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag en artikel 61, lid 3, onder c), van de EER-overeenkomst,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De staatssteun die Duitsland voor een bedrag van 70 miljoen EUR (= 143,5 miljoen DEM) aan SKET Walzwerkstechnik GmbH Magdeburg heeft verleend, is onder de in artikel 2 beschreven voorwaarden overeenkomstig artikel 87, lid 1, van het Verdrag met de gemeenschappelijke markt verenigbaar.

Artikel 2

1. Het herstructureringsplan dient volledig te worden uitgevoerd. Alle mogelijke maatregelen worden genomen om er voor te zorgen dat het plan wordt uitgevoerd.
2. Duitsland dient jaarlijks een verslag in bij de Commissie over de uitvoering van het herstructureringsplan.
3. Indien niet aan de in de leden 1 en 2 genoemde voorwaarden wordt voldaan, kan de vrijstelling worden ingetrokken.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 13 december 2000.

Voor de Commissie

Mario MONTI

Lid van de Commissie

RECTIFICATIES**Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1078/2001 van de Raad van 31 mei 2001 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2160/96 van de Raad tot instelling van definitieve antidumpingrechten op de invoer van getextureerd filamentgaren van polyester van oorsprong uit, onder andere, Thailand**

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 149 van 2 juni 2001)

Bladzijde 7, artikel 1, alinea onder de tabel „Indonesië”:

in plaats van: „de Indonesische onderneming PT Indo Rama Synthetics (aanvullende Taric-code 8885)”,

te lezen: „de Indonesische ondernemingen PT Indo Rama Synthetics (aanvullende Taric-code 8885) en Polyfin Canggih (aanvullende Taric-code 8885)”.
